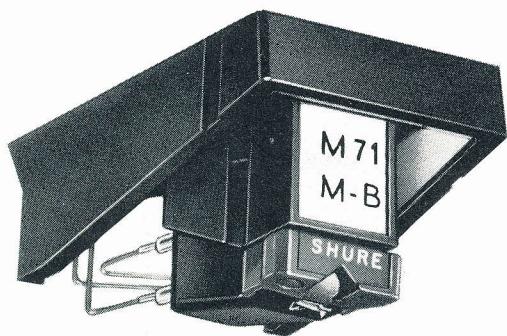


Dual



SHURE M 71 M-B

**Hinweise für das
Tonabnehmersystem Ihres Gerätes**

**Information about the pick-up
cartridge incorporated in your
Dual automatic turntable**

**Instructions concernant
la cellule de lecture
de votre appareil reproducteur**

**Observaciones para el uso
de cápsulas en su aparato**

Dieses Gerät ist mit dem HiFi-Stereo-Magnet-Tonabnehmer-System SHURE M 71 M-B ausgerüstet. Mit der serienmäßig eingebauten 15 µm Diamantnadel (Fig. 4) können sowohl Stereo- als auch Mikrorillen-Schallplatten gespielt werden. Für 78 U/min Schallplatten ist als Sonderzubehör der Nadeleinschub DN 321 (SHURE N 75-3) lieferbar.

Technische Daten

Abtastnadel:

DN 325
(SHURE N 71 M-B)
15 µm Diamantnadel
für alle Mikrorillen- und Stereo-Schallplatten
Kennfarbe: beige

Empfohlene Auflagekraft:

2—3 p

Übertragungsbereich:

20 Hz — 20 kHz

Übertragungsfaktor:

min. 0,8 mV / 1 crñs⁻¹ je Kanal
bei 1 kHz
max. 1,6 mV / 1 crñs⁻¹ je Kanal
bei 1 kHz

Pegeldifferenz zwischen beiden Kanälen:

bei 1 kHz max. 2 dB

Übersprechdämpfungsmaß:

min. 20 dB bei 1 kHz

Nachgiebigkeit:

20 × 10⁻⁶ cm/dyn horizontal und vertikal

Intermodulationsverzerrung:

bei 2,5 p Auflagekraft, 8 cm/s
Schnelle < 4 %

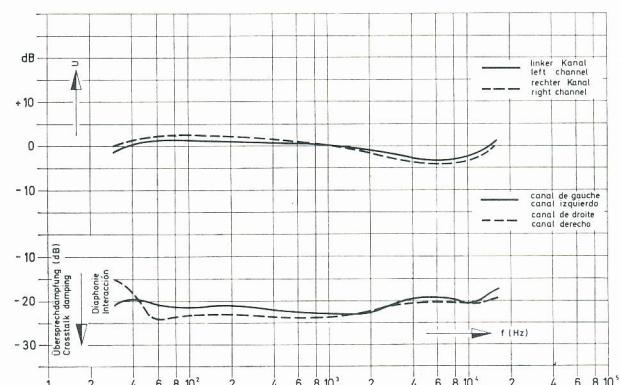
Sonderzubehör:

DN 321 (SHURE N 75-3)
65 µm Diamantnadel
für 78 U/min Schallplatten

Auflagekraft 3 p

Beim eventuell notwendigen Ausbalancieren des Tonarmes, vor der Einstellung der Tonabnehmer-Auflagekraft (siehe Bedienungsanleitung des Plattenspielers) ist die Nadelenschutzkappe (Gewicht ca. 0,52 g) vom Tonabnehmersystem abzunehmen (Fig. 2).

SHURE M 71 M-B



Frequenzgang - Stereo- und Übersprechdämpfung, gemessen über Entzerrer-Vorverstärker TVV 46

Meßplatte: DIN 45 541 (Schneidkennlinie 3180—318—75 µs)

Auflagekraft 2,5 p, Abspielgerät: Dual 1019

Frequency response, Stereo and crosstalk damping, measured with equalizer pre-amplifier TVV 46

Test record: DIN 45 541 (recording curve 3180—318—75 µs)

Tracking pressure 2.5 g, record player: Dual 1019

Fig. 1

This unit is equipped with the hi-fi stereo magnetic pick-up cartridge SHURE M 71 M-B. The standard 0.6 mil diamond stylus (Fig. 4) permits tracking of stereo- and LP records. For 78 RPM records a replacement stylus assembly DN 321 (SHURE N 75-3) is available as an optional accessory.

Technical data

Needle:	DN 325 (SHURE N 71 M-B) 0.6 mil diamond needle for all micro-groove and stereo records Color coding: beige
Recommended stylus pressure:	2—3 g
Frequency range:	20 c.p.s. to 20 k.c.p.s.
Output:	Minimum 0.8 mV / 1 cm/sec per channel at 1 k.c.p.s. Maximum 1.6 mV / 1 cm/sec per channel at 1 k.c.p.s.
Output difference between channels:	Maximum 2 dB at 1 k.c.p.s.
Isolation between channels:	Minimum 20 dB at 1 k.c.p.s.
Compliance:	Horizontal 20×10^{-6} cm/dyn Vertical 20×10^{-6} cm/dyn
Intermodulation distortion:	At 2,5 g stylus pressure, 8 cm/sec velocity, less than 4%
Special accessory:	DN 321 (SHURE N 75-3) 2.5 mil diamond needle for 78 rpm-records Tracking pressure: 3 g

For proper balancing of the tone arm (see operating instructions for your Dual automatic turntable) the needle protector (weight approximately 0.52 g) should be removed from the pick-up cartridge (Fig. 2).

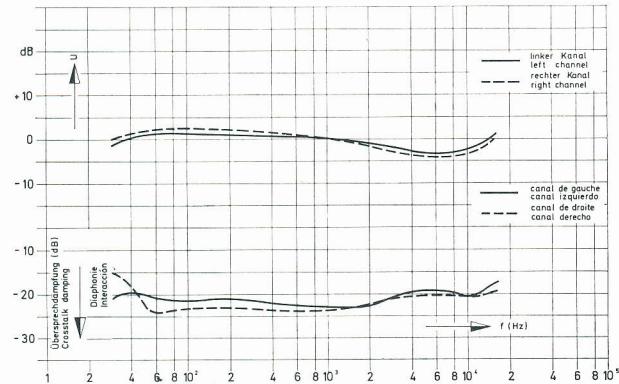
Cet appareil est équipé de la cellule stéréo à haute fidélité magnétique SHURE M 71 M-B. La pointe de lecture en diamant de 15 µm, montée en série sur ces cellules permet la lecture des disques microsillons mono et stéréo. Il existe une pointe de lecture DN 321 (SHURE N 75-3) pour la lecture des disques 78 tours/minute.

Caractéristiques techniques

Aiguille:	DN 325 (SHURE N 71 M-B) 15 µm aiguille/diamant pour disques microsillons et stéréo Codification de couleur: beige
Pression verticale recommandée:	2—3 p
Bande passante:	20 Hz — 20 kHz
Facteur de transmission:	minimum: 0,8 mV / 1 cm ⁻¹ s ⁻¹ par canal à 1 kHz maximum: 1,6 mV / 1 cm ⁻¹ s ⁻¹ par canal à 1 kHz
Difference de sensibilité entre les deux canaux:	2 dB max. 1 kHz
Taux de diaphonie:	20 dB min. à 1 kHz
Compliance:	horizontale 20×10^{-6} cm/dyne verticale 20×10^{-6} cm/dyne
Distorsions d'intermodulation:	pour une pression verticale de 2,5 p et vitesse de 8 cm/s < 4%
Accessoire spécial:	DN 321 (SHURE N 75-3) Aiguille diamant 65 µm pour des disques 78 t./m. Force d'appui: 3 p

Lors d'un équilibrage du bras avant le réglage de la force d'appui (voir notice d'emploi), il convient d'enlever le capot de protection de la pointe de lecture (poids env. 0,52 g) figure 2.

SHURE M 71 M-B



Courbe de fréquence, stéréo et taux de diaphonie, mesurés par l'intermédiaire du préamplificateur TVV 46
Disque de contrôle: DIN 45 541 (courbe de gravure 3180—318—75 µs)
Force d'appui 2,5 p, platine de reproduction: Dual 1019

Línea de frecuencia — estéreo — e interacción, medida sobre el preamplificador-equalizador TVV 46
Disco de medición: DIN 45 541 (curva 3180—318—75 µs)
Fuerza de apoyo: 2,5 p, aparato reproductor: Dual 1019

Fig. 1

Este aparato va equipado con la cápsula magnética estéreo Hi-Fi SHURE M 71 M-B. Con su aguja de diamante de 15 µm (fig. 4) pueden ser reproducidos tanto los discos estéreo como los microsurco. Para discos de 78 r.p.m. suministramos la aguja DN 321 (SHURE N 75-3) como accesorio especial.

Datos técnicos

Aguja:

DN 325
(SHURE N 71 M-B)
15 µm aguja de diamante
para todos los discos microsurco
y estereofónicos
Color: beige

Fuerza de apoyo recomendable:

2—3 p
20 — 20 000 Hz
min. 0,8 mV / 1 cm/s
por canal a 1000 Hz
máx. 1,6 mV / 1 cm/s
por canal a 1000 Hz

Diferencia de volumen entre ambos canales:

màx. 2 dB a 1000 Hz
min. 20 dB a 1000 Hz
horizontal 20×10^{-6} cm/dina
vertical 20×10^{-6} cm/dina

Interacción:
Elasticidad:

< 4%, con 2,5 p fuerza de apoyo
y a 8 cm/s de velocidad
aguja de diamante DN 321
(SHURE N 75-3) 65 µm para discos
de 78 r.p.m.

Distorsión de intermodulación:

Accesorio especial:

Fuerza de apoyo: 3 p

En caso de tener que equilibrar el brazo, deberá quitar la funda protectora de la aguja (fig. 2) antes de regular la fuerza de apoyo correspondiente a la cápsula montada, ya que el peso de esta funda (aprox. 0,52 gr.) puede dar lugar a un equilibrio incorrecto (para equilibrar el brazo ver "Instrucciones de manejo" del aparato).

La nouvelle fixation par encliquetage de la cellule sur le bras supprime le montage au moyen de vis, écrous et entretoises. Lorsque la cellule est enclenchée, elle se trouve automatiquement dans la bonne position et la pointe de lecture occupe l'endroit géométrique convenable.

Démontage de la cellule de son support

Enlever auparavant la tête de pick-up de l'appareil. Défaire les contacts de liaison électrique et en tenant le support de la cellule fermement, pousser la cellule par le ponce vers le derrière et le bas. Le montage de la cellule dans le support est indiqué par la figure 3.

Attention! Avant de monter et d'enlever la cellule, retirer la pointe de lecture (tiroir de l'aiguille) figure 4.

Les cellules à fixation $\frac{1}{2}$ " peuvent être montées sur le support de cellule de la manière habituelle (vis, écrous et entretoises).

El nuevo sistema de anclaje entre cápsula y portacápsulas hace innecesario el uso de tornillos, separadores y tuercas en el montaje. Y, lo más importante: al fijar el fonocaptor en el portacápsulas se ajusta automáticamente el lugar geométrico ideal de la aguja.

Manera de desmontar la cápsula

Separé primeramente la cabeza fonocaptora completa del aparato. Desconecte los contactos y presione con cuidado la cápsula hacia abajo con el dedo pulgar, teniendo sujeto el portacápsulas. La figura 3 muestra la forma de montar la cápsula en el portacápsulas.

Atención! Antes de montar y desmontar la cápsula separa la aguja (con su soporte) figura 4.

Las cápsulas con taladros de sujeción "standard" de $\frac{1}{2}$ pulgada pueden ser montadas en el portacápsulas con ayuda de los elementos convencionales (tornillos, tuercas y separadores).

Dual Gebrüder Steidinger, 7742 St. Georgen / Schwarzwald

Printed in Germany

D 675/1 12K-D66 50/269 H

Fig. 2

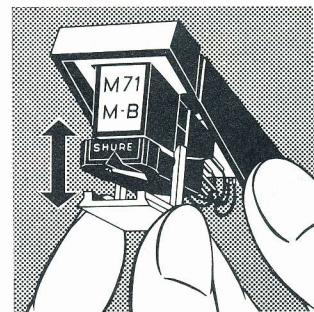


Fig. 3

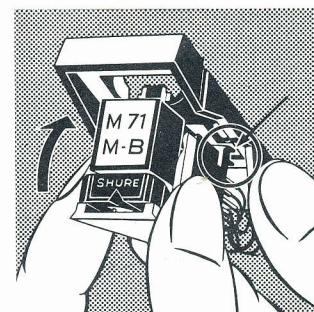


Fig. 4

